

KISSING THE MASK

BEAUTY, UNDERSTATEMENT AND
FEMININITY IN JAPANESE NOH THEATER

with some thoughts on

Muses (especially Helga Testorf),

Transgender Women,

Kabuki Goddesses,

Porn Queens,

Poets, Housewives, Makeup Artists,

Geishas,

Valkyries *and*

Venus Figurines

WILLIAM T. VOLLMANN



An Imprint of HarperCollins Publishers

CONTENTS

List of Illustrations xv

- 0 Understatements About This String-Ball of Idle Thoughts 1
- 1 **BLACK HAIR**
- 1 "The Mask Is Most Important *Always*"
The Nob Performances of Umewaka Rokuro 9
- 2 Schematics
Roles, Rules, Props 43
- 3 Malignance and Charm
A Catalogue of Female Masks 65
- 4 A Branch of Flowers
Steps to Ineffability 84
- 5 The Dragons of Kasuga
Texts, Places, Histories, Masks 91
- 6 Sunshine at Midnight
An Interview with Mr. Mikata Shizuka 102
- 7 Perfect Faces
Maiden, Mask, Geisha, Wife, Princess 106
- 8 Aya Kudo and the *Zo-onna*
A Porn Model Compared with a Nob Goddess 117
- 9 Her Golden Lips Slightly Parted
An Image of Kannon 126

- 10 Crossing the Abyss
The Three Beings of Three Women 128
- 11 What Is Grace?
A List and a Possible Hermeneutic 141
- 12 Rainbow Skirts
The Loveliness of Lady Yang 166
- 13 Jewels in the Darkness
The Dances of Kofumi-san and Konomi-san 174
- 14 "She Cannot Do Anything Else"
Compulsions, Costs, Achievements 202
- 15 Suzuka's Dressing Room
A Geisha Gets Ready 212
- 16 "They Just Want to Look in the Mirror"
Yukiko Makes Me Over 222
- 17 "I Sit with My Legs Closed"
Glimpses of Onnagatas 229
- 18 "There's No Ugly Lady Face"
Katy Transforms 237
- 19 The Phallus of Tiresias
What Is a Woman? 244
- II WHITE ARMS**
- 20 A Curtain of Mist
Understatement and Concealment 255
- 21 In the Forest
An Apology 263
- 22 Sun-Bright Like Swords
The Beauty of Valkyries 264
- 23 Passing Light
Andrew Wyeth's Helga Pictures 282
- 24 Who Is the Willow Tree Goddess?
Snatches of a Play 292

III BEAUTY'S GHOST

- 25 Snow in a Silver Bowl
An Epitaph for Radha's Grace 297
- 26 Beauty's Ghost
Ono No Komachi in Traditional Nob Plays 298
- 27 Urashima's Box
A Few Thoughts About Time 312
- 28 The Decay of the Angel
Komachi in the Nob Plays of Mishima Yukio 318

IV THE MOON MAIDEN GOES HOME

- 29 Sunshine on Silla
The Unknown 331
- 30 Pine Tree Constancy
"Takasago," "Izutsu" and "Matsukaze" 338
- 31 Kagekiyo's Daughter
"Semimaru" and the Plays of Separation 354
- 32 Behind the Rainbow Curtain
Going Home Beneath the Skin 367

Appendix A:

Descriptions of Feminine Beauty in The Pillow Book of Sei Shonagon
(ca. 1000–1010) 405

Appendix B:

Descriptions of Feminine Beauty in Some Old Norse Sources 408

Appendix C:

Descriptions of Feminine Beauty in Sappho and Miscellaneous Greek
Lyric Sources 414

Appendix D:

Proportions of Feminine Beauty in Some Classical and Western
European Sources 421

Appendix E:

Nob Play Groups, and Plays Mentioned 423

Glossary 425

Chronology 431

Notes 436

Bibliography 486

Note on the Illustrations 501

Note on the Orthography 502

Acknowledgments 503